

En



بخط ابوالحسن مظفری

نگارش آسان

(علیها السلام)

زیارت
حضرت زهرا

زیارت حضرت فاطمه زهرا (علیها السلام)

Ziyarat of Lady Fatimah al-Zahra (S.A)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of Allah, the All-compassionate, the All-merciful.



يَا مُتَحَنَّةُ اِمْتَحَنِكَ اللهُ الَّذِي

ای آنکه خدایی که تو را خلق کرد

O carefully examined (lady): Allah Who created you had tried you

خَلَقَكَ قَبْلَ اَنْ يَخْلُقَكَ

پیش از خلقت بیازمود *

before He created you (for this worldly life),



فَوَجَدَكَ لِمَا امْتَحَنَكَ صَابِرَةً

* و در آن آزمایش بر هر گونه بلا و مصیبت تو را شکمبا و بردبار گردانید
and thus He found you successfully enduring in that trial.

وَزَعَمْنَا أَنَا لَدَيْكُمْ

* و ما چنین پنداریم که دوستان شما هستیم
We claim being loyalists to you,



و مُصَدِّقُونَ وَ صَابِرُونَ لِكُلِّ مَا آتَانَا

و مقام بزرگی شما را تصدیق می‌کنیم و بر هر دستور و تعلیمات الهی
 believers in you, and tolerant as regards all that which has been conveyed

بِهِ أَبِيكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

که پدر شما و وصی‌اش که درود حق بر او و آلش باد
 to us by your father, peace of Allah be upon him and his Household,

وَآتَى (ءَاتَانَا) بِهِ وَصِيَّهُ وَ

برای ما آورد صبور و مطیع خواهیم بود *
and all that which his Successor has brought to us.

فَإِنَّا نَسْأَلُكَ إِن كُنَّا صَدَقْنَاكَ

پس ما درخواست می‌کنیم هرگاه که مصدق و مؤمن به شما هستیم *
We, thus, ask you, if we have really believed you,



إِلَّا الْحَقِّتِنَا بِتَصَدِيقِنَا لَهُمَا

که ما را به واسطه این تصدیق به رسول و وصیش خدا به شما ملحق فرماید
 that you may include us with those who believe in both of them,

لِنُبَشِّرَ أَنْفُسَنَا

تا به ما مژده رسد
 so that we may feel happy





بَانَا قَدْ طَهَّرْنَا بِوَلَايَتِكَ

که به واسطه دوستی شما ما را از گناهان پاک سازد
that we have been purified on account of our loyalty to you.

و مستحب است که بگوید:

It is recommended to add the following:



اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا بِنْتَ رَسُوْلِ اللّٰهِ

سلام بر تو ای دختر رسول خدا *

Peace be upon you, O daughter of the Messenger of Allah.

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا بِنْتَ نَبِیِّ اللّٰهِ

سلام بر تو ای دختر پیغمبر خدا *

Peace be upon you, O daughter of the Prophet of Allah.



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ حَبِيبِ اللَّهِ

سلام بر تو ای دختر حبیب خدا *

Peace be upon you, O daughter of the most beloved of Allah.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ خَلِيلِ اللَّهِ

سلام بر تو ای دختر دوست خاص خدا *

Peace be upon you, O daughter of the Intimate Servant of Allah. 

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ صَفِيِّ اللَّهِ

سلام بر تو ای دختر بنده خالص خدا *

Peace be upon you, O daughter of the Choice of Allah.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ أَمِينِ اللَّهِ

سلام بر تو ای دختر امین خدا *

Peace be upon you, O daughter of the Trustee of Allah.



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

Peace be upon you,

يَا بِنْتَ خَيْرِ خَلْقِ اللَّهِ

ای دختر بهترین خلق خدا *

O daughter of the best of Allah's creatures.



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ أَفْضَلِ

سلام بر تو ای دختر

Peace be upon you, O daughter of the best of

أَنْبِيَاءِ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَمَلَائِكَتِهِ

بهترین پیغمبران و رسولان و فرشتگان خدا *

Allah's Prophets, Messengers, and angels.



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

Peace be upon you,

يَا بِنْتَ خَيْرِ الْبَرِيَّةِ

ای دختر بهترین خلق *

O daughter of the best of all created beings.



السَّلَامُ عَلَيْكِ

سلام بر تو

Peace be upon you,

يَا سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

ای سیده زنان عالم

O doyenne of all women of the world,



مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

از اولین و آخرین *
including the past and the coming generations.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا زَوْجَةَ وَلِيِّ اللَّهِ

سلام بر تو ای زوجهٔ ولیّ خدا (امیر المؤمنین)

Peace be upon you, O lady of the Intimate Servant of Allah



وَ خَيْرِ الْخَلْقِ

و بهترین تمام خلق
and the best of all created beings

بَعْدَ رَسُولِ اللَّهِ

* بعد از رسول خدا
after the Messenger of Allah.



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

Peace be upon you,

يَا أُمَّ الْحُسَيْنِ وَالْحُسَيْنِ

ای مادر حسن و حسین

O mother of al-Hasan and al-Husayn,



۱۹
سَيِّدِي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ * السَّلَامُ

دو سید جوانان اهل بهشت * سلام بر تو
the two chiefs of the youth of Paradise.

عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الصِّدِّيقَةُ الشَّهِيدَةُ *

ای صدیقه طاهره که به راه دین شهید گردیدی *
Peace be upon you, O veracious and martyr.



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

Peace be upon you,

أَيُّهَا الرُّضِيَّةُ الْمَرْضِيَّةُ

ای آنکه خدا از تو خوشنود و تو از خدا خوشنودی *

O content and pleased.



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

Peace be upon you,

أَيُّهَا الْفَاضِلَةُ الْزَكِيَّةُ

ای صاحب فضیلت و پاکیزه صفات *

O virtuous and pure.



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

Peace be upon you,

أَيُّهَا الْحَوْرَاءُ الْإِنْسِيَّةُ

ای انسیه حوراء *

O Paradisiacal human being.



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

Peace be upon you,

أَيُّهَا التَّقِيَّةُ النَّقِيَّةُ

ای ذات متقی پاک گوهر *

O pious and immaculate.



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

Peace be upon you,

أَيُّهَا الْمُحَدَّثَةُ الْعَلِيمَةُ

ای آنکه به الهام خدا دانا بودی *

O one talked by the angels, O knowledgeable.



السَّلَامُ عَلَيْكِ

سلام بر تو

Peace be upon you,

آيَتِهَا الْمَظْلُومَةُ الْمَغْضُوبَةُ

ای مظلوم (و دارای عصمت) که حق تو را غصب کردند *

O oppressed lady whose right was usurped.



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

Peace be upon you,

أَيُّهَا الْمُضْطَّهَدَةُ الْمَقْهُورَةُ ❁

ای ستم کشیده و مقهور دشمنان دین *

○ persecuted and maltreated.



السَّلَامُ عَلَيْكِ

سلام بر تو

Peace be upon you,

يَا فَاطِمَةَ بِنْتَ رَسُولِ اللَّهِ

ای فاطمه دختر رسول خدا *

O Fatimah the daughter of the Messenger of Allah.



۲۸
وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ * صَلَّى اللَّهُ

و رحمت و برکات حق بر تو باد * درود خدا
So be upon you the mercy and blessings of Allah.

عَلَيْكَ وَ عَلَى رُوحِكَ وَ بَدَنِكَ *

بر تو و بر جسم و جان تو باد *
May Allah bless you, your soul, and your body.



أَشْهَدُ أَنَّكَ

گواهی می‌دهم که چون تو از جهان رفتی

I bear witness that you have spent

مَضَيْتَ عَلَى بَيْنَةٍ مِنْ رَبِّكَ

با مقام یقین و دلیل روشن از جانب پروردگار بودی *

your life with full awareness of your duty towards your Lord



وَأَنَّ مَنْ سَرَّكَ فَقَدْ سَرَّ رَسُولَ اللَّهِ

و هر که تو را مسرور و شاد ساخته رسول خدا
and (I bear witness) that he who pleases you will have pleased the

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

که درود خدا بر او و آلش باد را شاد ساخته *
Messenger of Allah, peace be upon him and his Household,



وَمَنْ جَفَاكَ فَقَدْ جَفَا رَسُولَ اللَّهِ

و هر که در حق تو جفا و ظلم کرد، به رسول خدا
and he who displeases you will have displeased the Messenger

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

که درود خدا بر او و آلش باد ظلم و جفا کرده *
of Allah, peace be upon him and his Household,



وَمَنْ عَادَاكَ فَقَدْ عَادَى رَسُولَ اللَّهِ

و هر که تو را آزرده کرد، رسول خدا

and he who harms you will have harmed the Messenger of Allah,

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

که درود خدا بر او و آلش باد را آزرده است *

peace be upon him and his Household,



وَمَنْ وَصَلِكَ فَقَدْ وَصَلَ رَسُولَ اللَّهِ

و هر که به تو پیوست، به رسول خدا

and he who respects you will have respected the Messenger of Allah,

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

که درود خدا بر او و آلش باد پیوسته *

peace be upon him and his Household,



وَمَنْ قَطَعَكَ فَقَدْ قَطَعَ رَسُولَ اللَّهِ

و هر که از تو بریده، از رسول خدا

and he who disrespects you will have disrespected the messenger

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

که درود خدا بر او و آلش باد بریده است *

of Allah, peace be upon him and his Household.



لِأَنَّكَ بَضْعَةٌ مِنْهُ

زیرا تو پارہٴ تن پیغمبر

This is because you are an inseparable part of him (i.e. the Holy

وَرُوحَهُ الَّذِي بَيْنَ جَنْبَيْهِ

و روح مقدس آن بزرگواری *

Prophet), and you are his soul with which he lives.



﴿ كَمَا قَالَ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ﴾

أَشْهَدُ اللهُ وَرُسُلَهُ وَمَلَائِكَتَهُ

خدا را گواه می‌گیرم و رسول او و فرشتگان را

I ask Allah, His Messengers, and His angels to be the witnesses



أَبِي رَاضٍ عَمَّن رَضِيَتْ عَنْهُ

که من از آن کس راضیم که شما از او راضی هستید *
that I am verily pleased with him whomever you accept,

سَاخِطٌ عَلَى مَنْ سَخِطْتَ عَلَيْهِ

و خشمگینم از هر که شما از او خشمگین هستید *
I am displeased with him whomever you detest,



مُتَبَرِّءٌ مِّمَّنْ تَبَرَّأْتَ مِنْهُ

* بیزارم از آنکه شما از او بیزارید

I disavow him whomever you disavow,

مُوَالٍ لِمَنْ وَآلَيْتَ

* دوستم با آنکه شما با او دوستید

I am loyal to him whomever you support,



مُعَادٍ لِمَنْ عَادَيْتَ

و دشمنم با هر که شما با او دشمنید *

I am the enemy of him whomever you betake as enemy,

مُبْغِضٍ لِمَنْ أَبْغَضْتِ

ناراضیم از هر که شما از او ناراضی هستید *

I am hateful to him whomever you hate,



مُحِبِّ لِمَنْ أَحْبَبْتَ

و محبوب من است هر که محبوب شماست
and I like him whomever you like.

وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا

و بر صدق گواهی من خدا کافی است که گواه
Verily, Allah is Sufficient as Witness,



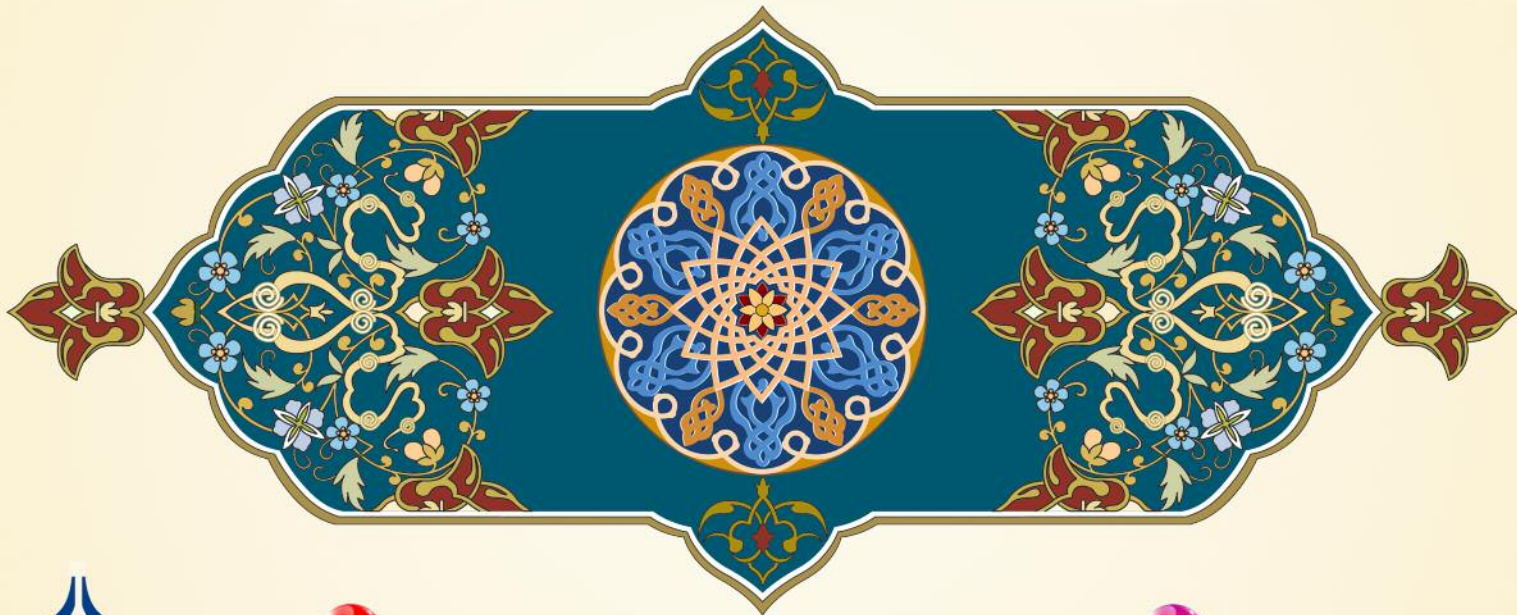
وَ حَسِيْبًا وَ جَازِيًا

و محاسب و جزا دهنده
Reckoner, Punisher,

وَ مُثِيْبًا

و ثواب بخشنده است. *
and Rewarder.





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



www.negareh-asan.ir

نگارش
آسان